

PARIS

L'OFFICIEL voyage

EXCLUSIF
LES NOUVEAUX
RELAIS & CHATEAUX
2011

SICILE
DOLCE VITA
À TAORMINA

PALACE
RENAISSANCE DU
ROYAL MONCEAU

ROADBOOKS VIP
ANTOINE DE CAUNES, AMBRA
MEDDA, GILLES & BOISSIER,
WARIS AHLUWALIA, ARNAUD
FLEURENT-DIDIER...

Évasion

HANOÏ, L'AVANT-GARDE ARTY
ORÉGON, HYPE ET SAUVAGE

Copyrights Chateau de Juy en Trés. © Taormina, en Sicile.
N° 29 - Octobre 2010 - 3 EURO€
www.officielvoyage.com

L 13042-29 - F: 5,00 € - RD



NEWS / JOURNÉE IDÉALE

PAR ANNE ÉVEILLARD

MARRAKECH

MARRAKECH EN **24** HEURES : DES LIEUX ET DES AMBIANCES
À DIFFÉRENTS MOMENTS DE LA JOURNÉE. SUIVEZ NOTRE CITY GUIDE
POUR DÉCOUVRIR LA VILLE AUTREMENT.

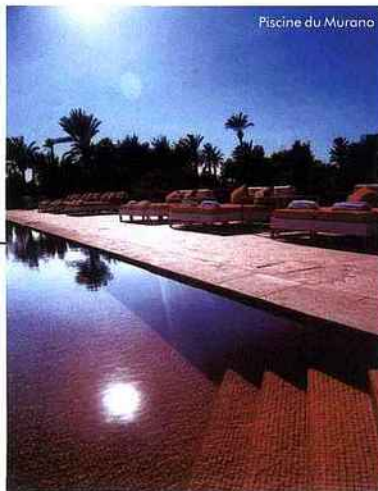


LE MATIN

8 H 30 : CAFÉ ALLONGÉ

Il fallait une piscine assortie à la ville rouge. L'hôtel Murano l'a imaginée. Sa Piscina Rosso, longue de 32 mètres et cachée dans un parc de trois hectares, a été carrelée d'émaux rouges. Une curiosité à tester dès le matin, tôt de préférence, avant de déguster un café, des toasts et viennoiseries allongé sur un transat ou entre deux plongeurs dans le bassin carmin, voisin des murailles de la cité impériale.

MURANO MARRAKECH : DOUAR ABIAD, LA PALMERAIE.
WWW.MURANORESORT.COM.



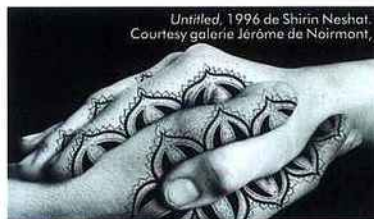
Piscine du Murano



10 H : QUAND LES GALERIES ÉPATENT

Cet automne, la première édition de la Marrakech Art Fair sera l'événement culturel à ne pas manquer. Cette foire d'art moderne et d'art contemporain est prévue dans le somptueux Palace Es Saadi, du 9 au 11 octobre. Au programme : une quarantaine de galeries internationales, des œuvres des XX^e et XXI^e siècles, des expositions, des rencontres et des visites d'ateliers d'artistes.

MARRAKECH ART FAIR : WWW.MARRAKECHARTFAIR.COM.
ES SAADI : AVENUE EL-QUADISSIA, HIVERNAGE.
WWW.ESSAADI.COM.



Untitled, 1996 de Shirin Neshat.
Courtesy galerie Jérôme de Noirmont.



Cheval de Jean-François Fourtou, galerie JGM



Un vieil enfant, 2010 de Cheri Samba, Courtesy Magnin A.



ENTRE MIDI ET DEUX

13 H : 2 RESTOS, 3 POSSIBILITÉS

Située au sein de l'hôtel Hivernage and Spa, la Table du Marché du talentueux Christophe Leroy affiche quelques classiques de la gastronomie marocaine qui valent le détour. Citons le bœuf tajine de kefta à l'œuf, l'agneau tajine aux amandes, pruneaux et abricots, sans oublier le poulet pastilla. Le tout préparé avec des produits locaux, bien sûr.

Autre adresse, autre ambiance : le Grand Café de la Poste est une institution depuis 1925. On vient dans ce resto Art déco pour déjeuner en terrasse – à l'angle de l'avenue Mohamed V – ou en mezzanine d'où l'on voit tout... sans être vu. **A la carte** : une cuisine française et marocaine, concoctée par Cyril Lignac. Par exemple, un excellent taboulé à la menthe et un couscous aux sept légumes qui fait référence. Autre intérêt de ce café : il est ouvert tous les jours de 8 heures à 1 heure du matin.

LA TABLE DU MARCHÉ : ANGLE AVENUE ECHOUHADA ET RUE DES TEMPLES, HIVERNAGE.

WWW.CHRISTOPHE-LEROY.COM.

LE GRAND CAFÉ DE LA POSTE : ANGLE BOULEVARD EL-MANSOUR-EDDAHBI ET AVENUE IMAM-MALIK, GUÉLIZ.
WWW.GRANDCAFELAPOSTE.COM.



La Table du Marché

PHOTOS SHIRIN NESHAT, FLORIAN KLEINFENN, DR.

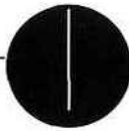


L'APRÈS-MIDI

14 H 30 : EXPO D'EXPATRIÉS

Faites escale au musée de Marrakech. D'abord parce que c'est un très beau ryad du XIX^e, situé dans la Médina. Ensuite parce que, du 7 octobre au 7 décembre, il propose une exposition intitulée "Résonances" et consacrée aux artistes contemporains marocains du monde. Soit une sélection d'œuvres d'une quinzaine de peintres, dessinateurs et photographes marocains, qui vivent et créent en Europe ou sur le continent américain.

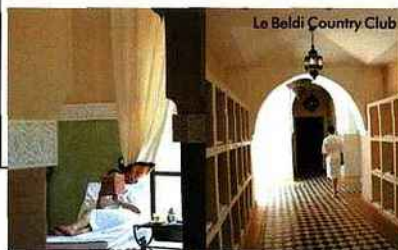
MUSÉE DE MARRAKECH : PLACE BEN-YOUSSEF, MÉDINA.
WWW.MUSEEDEMARRAKECH.MA.



18 H : SOINS POUR SOI

Pas question de venir à Marrakech sans faire une pause dans un hammam. Et vous n'avez que l'embarras du choix. Mais celui du Beldi Country Club, au milieu des oliviers centenaires, a la particularité de faire la part belle à l'aromathérapie. Et pour des soins traditionnels marocains, rendez-vous au Palmeraie Spa, soit 4 000 m² entièrement dédiés au bien-être et à la relaxation, au cœur de la palmeraie comme son nom l'indique.

BELDI COUNTRY CLUB : 6, ROUTE DU BARRAGE, CHERIFIA.
WWW.BELDICOUNTRYCLUB.COM.
PALMERAIE SPA : CIRCUIT DE LA PALMERAIE.
WWW.PGMARRAKECH.COM.



22 H 30 : FAITES VOS JEUX

Temple du kitsch, le casino du palace Es Saadi rappelle les salles de jeux des années cinquante. A tout moment, on s'attend à croiser un sosie d'Eddie Constantine près du tapis vert – les nostalgiques de Lemmy Caution vont adorer. Pour un dernier verre, il faut aller jusqu'au bar du Bab, dans le quartier de Guéliz. Cet hôtel design, conçu par l'architecte Clémence Pirajean, est le premier du genre à Marrakech. Avec poufs en sacs plastique recyclés, mobilier des années 50 chiné aux Puces, lampes à huile d'Amira, cactus en métal peint d'Orenzo et jazz en fond sonore.

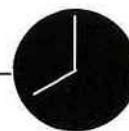
CASINO ES SAADI : AVENUE EL-QUADISSIA, HIVERNAGE.
WWW.ESSAADI.COM/CASINO.HTM.
BAB : ANGLE BOULEVARD MANSOUR-EDDAHBI ET RUE MOHAMED-EL-BEQL, GUÉLIZ.
WWW.BABHOTELMARRAKECH.COM.



16 H : SHOPPING BIEN INSPIRÉ

En marge des souks, Marrakech a ses adresses qui doivent une partie de leur succès au très spontané bouche-à-oreille. Des boutiques devenues des classiques, comme la galerie Birkemeyer, où l'on vient pour les vêtements et la maroquinerie en cuir. Mais aussi des boutiques plus atypiques telle celle de la styliste Fadila El Gadi, aussi habile pour créer vestes que sacs et colliers. Ou encore l'étonnante Light Gallery, les livres d'art côtoient DVD, accessoires de mode et œuvres d'artistes à suivre.

GALERIE BIRKEMEYER : 169, RUE MOHAMED-EL-BEQL, GUÉLIZ. WWW.GALERIE-BIRKEMEYER.COM.
FADILA EL GADI : 3, RUE ABOU-ADIL-HALLAF, GAUTHIER.
WWW.FADILAELEGADI.COM.
LIGHT GALLERY : 2 DERB CHTOUKA, KASBAH.
TÉL. 212 (0) 24 38 45 65.

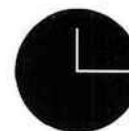


LE SOIR

20 H : DÎNER AU VERT

Le Bô-Zin a élu domicile dans un jardin peuplé de bambous et de palmiers. Un cadre de rêve doublé d'une carte couleur locale avec cous-cous, brochettes, méchoui ou encore tajine de homard. Le tout servi avec classe, sous la pergola ou dans une salle à la décoration épurée et dont le fond musical ne perturbe en rien discussions ou confidences.

BÔ-ZIN : ROUTE DE L'OURIKA. WWW.BO-ZIN.COM.



24 H 15 : DANS LA SUITE RYAD

Dernier-né du groupe Barrière, le Naoura se distingue par son emplacement – dans la Médina – et sa sublime suite Ryad. D'une superficie de 180 m², elle est perchée à l'avant-dernier étage du palace et a été pensée tel un véritable petit ryad suspendu. Avec patio et terrasse sur le toit, pour une vue imprenable sur la Médina. Le tout décoré et agencé – comme l'ensemble du resort d'ailleurs – par le décorateur-designer Pascal Desprez et l'architecte Daniel Hulak. Le duo a su conjuguer ici confort extrême avec raffinement, noblesse des matériaux et sobriété des couleurs. Des accords parfaits qui font du Naoura Barrière un lieu à part, où l'art de vivre à la française flirte avec l'audace marrakchie.

NAOURA BARRIÈRE : RUE DJEBEL ALAKDAR BAD DOUKKALA, MÉDINA. WWW.NAOURA-BARRIERE.COM.



NEWS / AGENDA WORLD

PAR VICKY CHAHINE

10+1 RENDEZ-VOUS IMMANQUABLES

01 - MODE NIPPONE

DU 15 OCT. AU 6 FÉVRIER

Frottez-vous à l'esthétique japonaise à travers les créations de Junya Watanabe ou Yohji Yamamoto, mises à l'honneur lors de l'exposition *Fumar Beauty: 30 Years of Japanese Fashion* à la Barbican Art Gallery de Londres. www.barbican.org.uk.

Y ALLER ?

www.gaeland-ashling.com.

02 - GRANDE PREMIÈRE

DU 8 AU 11 OCTOBRE

Assistez à *Marrakech Art Fair*, la première foire internationale d'art moderne et contemporain du Maroc, installée dans le palace Es Saadi

www.marrakechartfair.com.

Y ALLER ?

www.jetstours.com.

03 - MIRACLE SCIENTIFIQUE

LE 22 OCTOBRE

Rendez-vous sur le site d'*Abu Simbel*, en Egypte, pour admirer les rayons du soleil qui pénètrent, deux fois par an, dans le temple de Ramsès II, illuminant les statues des pharaons.

www.egypt.travel.

Y ALLER ?

www.stivoyages.fr.

04 - LONDRES À LILLE

DU 20 OCT. AU 16 JANVIER

Jetez un œil aux artistes iraniens, libanais, afghans ou chinois, lors de l'exposition *La Route de la soie*, qui met à l'honneur la collection de la Saatchi Gallery Londres. Au Tri postal de Lille. www.lille3000.eu.

Y ALLER ?

www.voyages-sncf.fr.

05 - HAPPY END

LE 5 NOVEMBRE

Dotez-vous de l'esprit manichéen pour célébrer, sur l'île Maurice, *Divali, la fête hindouiste des lumières*, qui symbolise la victoire du bien sur le mal.

www.mauritius.net.

Y ALLER ?

www.kuoni-emotions.com.

06 - TRUBLION

JUSQU'AU 2 JANVIER

Passez de Julian Schnabel, le cinéaste, à Julian Schnabel, le peintre, lors de la rétrospective qui lui est consacrée au *musée des Beaux-Arts de l'Ontario*, au Canada.

www.ago.net.

Y ALLER ?

www.jetset-voyages.fr.

07 - PARALLÈLE

JUSQU'AU 9 JANVIER

Choisissez entre l'esthétique de Klimt et celle, voluptueuse, de Botero, tous deux exposés au *Budapest Museum of Fine Arts* en Hongrie.

www.szepmuveszeti.hu.

Y ALLER ?

www.slavtours.com.

08 - COMMÉMORATION

LE 22 OCTOBRE

Filez à Kyoto, au Japon, pour assister au *Festival Jidai Matsuri* qui célèbre, depuis 1895, la fondation de la ville comme ancienne capitale de l'Empire.

www.jnto.go.jp.

Y ALLER ?

www.asia.fr.

09 - 8^E ART

JUSQU'AU 16 JANVIER

Appréciez le parallèle entre Stephen Shore et la nouvelle photographie de Düsseldorf, lors de l'exposition qui leur est dédiée au *NRW-Forum de Düsseldorf*, en Allemagne.

www.nrw-forum.de.

Y ALLER ?

www.expedia.fr.

10 - JAZZ IN MOROCCO

DU 8 AU 10 OCTOBRE

Applaudissez Ibrahim Maalouf qui se produira dans le magique et historique musée Batha, à l'occasion du festival *Fes Jazz au Maroc*.

www.fesjazz.com.

Y ALLER ?

www.thomascook.fr.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

DU 19 DÉCEMBRE AU 21 MARS

Soyez le premier à assister à l'exposition consacrée aux films muets en noir et blanc d'Andy Warhol, le King of Pop art, au *MOMA de New York*. www.moma.org.

Y ALLER ?

www.equinoxiales.fr.